



IB CONTINUUM
CONTINUUM DE L'IB
CONTINUO DEL IB

Uso eficaz de citas y referencias



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional



IB CONTINUUM
CONTINUUM DE L'IB
CONTINUO DEL IB

Uso eficaz de citas y referencias



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

Programa de la Escuela Primaria, Programa de los Años Intermedios, Programa del Diploma, Certificado de Estudios con Orientación Profesional del IB
Uso eficaz de citas y referencias

Versión en español del documento publicado en agosto de 2014 con el título
Effective citing and referencing

Publicada en agosto de 2014

Publicada en nombre de la Organización del Bachillerato Internacional, una fundación educativa sin fines de lucro con sede en 15 Route des Morillons, 1218 Le Grand-Saconnex, Ginebra (Suiza), por

International Baccalaureate Organization Ltd (Reino Unido)
Peterson House, Malthouse Avenue, Cardiff Gate
Cardiff, Wales CF23 8GL
Reino Unido
Sitio web: www.ibo.org

© Organización del Bachillerato Internacional, 2014

La Organización del Bachillerato Internacional (conocida como IB) ofrece cuatro programas educativos exigentes y de calidad a una comunidad de colegios en todo el mundo, con el propósito de crear un mundo mejor y más pacífico. Esta publicación forma parte de una gama de materiales producidos con el fin de apoyar dichos programas.

El IB puede utilizar diversas fuentes en su trabajo y comprueba la información para verificar su exactitud y autoría original, en especial al hacer uso de fuentes de conocimiento comunitario, como Wikipedia. El IB respeta la propiedad intelectual, y hace denodados esfuerzos por identificar y obtener la debida autorización de los titulares de los derechos antes de la publicación de todo material protegido por derechos de autor utilizado. El IB agradece la autorización recibida para utilizar el material incluido en esta publicación y enmendará cualquier error u omisión lo antes posible.

El uso del género masculino en esta publicación no tiene un propósito discriminatorio y se justifica únicamente como medio para hacer el texto más fluido. Se pretende que el español utilizado sea comprensible para todos los hablantes de esta lengua y no refleje una variante particular o regional de la misma.

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede reproducirse, almacenarse o distribuirse de forma total o parcial, en manera alguna ni por ningún medio, sin la previa autorización por escrito del IB, sin perjuicio de lo estipulado expresamente por la ley o por la política y normativa de uso de la propiedad intelectual del IB. Véase la página <http://www.ibo.org/es/copyright> del sitio web público del IB para más información.

Los artículos promocionales y las publicaciones del IB pueden adquirirse en la tienda virtual del IB, disponible en <http://store.ibo.org>. Las consultas sobre pedidos deben dirigirse al departamento de marketing y ventas en Cardiff.

Correo-e: sales@ibo.org



Perfil de la comunidad de aprendizaje del IB

El objetivo fundamental de los programas del Bachillerato Internacional (IB) es formar personas con mentalidad internacional que, conscientes de la condición que las une como seres humanos y de la responsabilidad que comparten de velar por el planeta, contribuyan a crear un mundo mejor y más pacífico.

Como miembros de la comunidad de aprendizaje del IB, nos esforzamos por ser:

INDAGADORES

Cultivamos nuestra curiosidad, a la vez que desarrollamos habilidades para la indagación y la investigación. Sabemos cómo aprender de manera autónoma y junto con otros. Aprendemos con entusiasmo y mantenemos estas ansias de aprender durante toda la vida.

INFORMADOS E INSTRUIDOS

Desarrollamos y usamos nuestra comprensión conceptual mediante la exploración del conocimiento en una variedad de disciplinas. Nos comprometemos con ideas y cuestiones de importancia local y mundial.

PENSADORES

Utilizamos habilidades de pensamiento crítico y creativo para analizar y proceder de manera responsable ante problemas complejos. Actuamos por propia iniciativa al tomar decisiones razonadas y éticas.

BUENOS COMUNICADORES

Nos expresamos con confianza y creatividad en diversas lenguas, lenguajes y maneras. Colaboramos eficazmente, escuchando atentamente las perspectivas de otras personas y grupos.

ÍNTEGROS

Actuamos con integridad y honradez, con un profundo sentido de la equidad, la justicia y el respeto por la dignidad y los derechos de las personas en todo el mundo. Asumimos la responsabilidad de nuestros propios actos y sus consecuencias.

DE MENTALIDAD ABIERTA

Desarrollamos una apreciación crítica de nuestras propias culturas e historias personales, así como de los valores y tradiciones de los demás. Buscamos y consideramos distintos puntos de vista y estamos dispuestos a aprender de la experiencia.

SOLIDARIOS

Mostramos empatía, sensibilidad y respeto. Nos comprometemos a ayudar a los demás y actuamos con el propósito de influir positivamente en la vida de las personas y el mundo que nos rodea.

AUDACES

Abordamos la incertidumbre con previsión y determinación. Trabajamos de manera autónoma y colaborativa para explorar nuevas ideas y estrategias innovadoras. Mostramos ingenio y resiliencia cuando enfrentamos cambios y desafíos.

EQUILIBRADOS

Entendemos la importancia del equilibrio físico, mental y emocional para lograr el bienestar propio y el de los demás. Reconocemos nuestra interdependencia con respecto a otras personas y al mundo en que vivimos.

REFLEXIVOS

Evaluamos detenidamente el mundo y nuestras propias ideas y experiencias. Nos esforzamos por comprender nuestras fortalezas y debilidades para, de este modo, contribuir a nuestro aprendizaje y desarrollo personal.

El perfil de la comunidad de aprendizaje engloba diez atributos valorados por los Colegios del Mundo del IB. Estamos convencidos de que estos atributos, y otros similares, pueden ayudar a personas y grupos a ser miembros responsables de las comunidades locales, nacionales y mundiales.

Índice

Introducción	1
¿Por qué se debe citar?	2
¿Qué se debe citar?	3
¿Cuándo se debe citar?	4
¿Cómo se debe citar?	5
Definiciones	11
Lista de verificación de la documentación	14
Elementos que deben incluir las referencias	16

Introducción

En la comunidad del Bachillerato Internacional (IB) se producen diferentes tipos de documentos y trabajos, algunos de los cuales se basan en recursos de otras personas. Como corresponde a las buenas prácticas académicas, se espera que se citen debidamente las ideas, las palabras o el trabajo de otras personas.

Esto significa que, al crear un trabajo original, debemos:

- Investigar lo que ya se sabe
- Analizar lo investigado en el contexto del trabajo que tenemos que realizar
- Comparar o contrastar los conocimientos existentes con nuestros propios hallazgos, ideas u opiniones
- Sintetizar y presentar el trabajo de una forma apropiada para el público objetivo
- Citar debidamente todas las fuentes utilizadas

La forma de citar debidamente las fuentes utilizadas puede variar en función del tipo de trabajo realizado. Las fuentes se citan de diferente manera en un comunicado de prensa o un artículo de revista, una obra de ficción, una obra de arte o una interpretación musical, una presentación de diapositivas, un clip de video o una transmisión de radio. En estos y otros tipos de trabajos, lo importante es que seamos honestos y citemos de algún modo nuestras fuentes e influencias. En los escritos académicos y en cualquier trabajo presentado para la evaluación, no solo es necesario citar debidamente las fuentes, sino que además es importante utilizar un formato coherente al hacerlo. El uso de una guía de estilo nos ayuda a garantizar esta coherencia.

Cuando hagamos uso del trabajo, las palabras e ideas de otras personas para complementar nuestras propias ideas o demostrar una opinión divergente, es fundamental que indiquemos a quién pertenece el trabajo o las palabras en cuestión que estamos empleando. Cualquier lector apreciará saber cómo ha contribuido el trabajo de la otra persona al nuestro.

Si no indicamos que estamos utilizando el trabajo, las palabras o ideas de otras personas, estaremos confundiendo al lector. Si damos a entender que esas palabras o ideas son nuestras cuando no es así, estaremos incurriendo en una mala práctica que, deliberada o no, puede ser considerada conducta impropia.

Propósito de esta publicación

El propósito de esta publicación es guiar a los miembros de la comunidad del Bachillerato Internacional (IB) para que comprendan las expectativas del IB con respecto al uso de referencias cuando se incorporan las ideas, el trabajo o las palabras de otras personas en un documento o trabajo original.

A continuación se ofrece orientación sobre el uso de referencias y se ilustran algunas de las diferencias existentes entre los formatos más comunes. Debido a la amplia variedad de asignaturas y lenguas de respuesta y a la diversidad de formatos de referencia existentes, el IB no prescribe ni insiste en el empleo de un determinado formato. Todos los ejemplos incluidos en el presente documento son meramente ilustrativos. Los requisitos del IB son la honestidad al indicar el uso de las ideas y palabras de otras personas y el empleo de un formato coherente al citar las fuentes de dichas ideas y palabras.

¿Por qué se debe citar?

La capacidad de citar debidamente las fuentes es un elemento clave de la práctica académica y el intercambio intelectual. Al citar las fuentes:

- Mostramos respeto por el trabajo de otras personas
- Ayudamos al lector a distinguir nuestro trabajo del de otras personas que han contribuido
- Brindamos al lector la oportunidad de comprobar la validez de nuestro uso del trabajo de otras personas
- Brindamos al lector la oportunidad de proseguir con la lectura de nuestras referencias bibliográficas, si tiene interés
- Demostramos y recibimos el debido reconocimiento por el proceso de investigación que hemos llevado a cabo
- Demostramos que somos capaces de utilizar fuentes fiables y evaluarlas de forma crítica para respaldar nuestro trabajo
- Otorgamos credibilidad y autoridad a nuestros conocimientos e ideas
- Demostramos que somos capaces de extraer nuestras propias conclusiones
- Compartimos la responsabilidad (en caso de equivocarnos)

¿Qué se debe citar?

Como creadores/autores, se espera que citemos la fuente de cualquier material o idea que no nos pertenezca y hayamos utilizado de algún modo (por ejemplo, como una cita textual, una paráfrasis o un resumen). El término "material" hace referencia a productos escritos, orales o electrónicos, entre los que pueden incluirse los siguientes:

- Texto
- Imágenes
- Audio
- Gráficos
- Obras de arte
- Conferencias
- Entrevistas
- Conversaciones
- Cartas
- Transmisiones
- Mapas

No es necesario citar la fuente de los conocimientos generales de sabiduría común sobre un área o tema. Sin embargo, ante la duda de si el material utilizado es de sabiduría común o no, debemos citar su fuente.

¿Cuándo se debe citar?

Cuando indiquemos el uso de materiales o ideas que no nos pertenezcan, el lector debe ser capaz de distinguir con claridad entre nuestros propios hallazgos, palabras, ilustraciones e ideas y el trabajo y las palabras de otros autores.

Las guías de estilo ofrecen orientación para documentar las fuentes en un trabajo escrito, pero resultan menos útiles cuando se trata de otros formatos y medios. No obstante, podemos ser honrados y ayudar a nuestro público; es lo que se espera de nosotros en la evaluación.

En un trabajo escrito, debemos identificar dentro del texto cualquier material procedente de una fuente externa. No basta con incluir una referencia en una bibliografía (lista de referencias u obras citadas) al final del trabajo. Sin embargo, para trabajos escritos “creativos” en los que se redacte utilizando el estilo de un autor o género, donde normalmente no se encuentran citas intertextuales, pueden aceptarse modos creativos de citar el trabajo de otras personas. Asimismo, se espera que se incluya una bibliografía o lista de referencias.

En otros tipos de trabajos (videos, música, obras de arte), también debemos citar debidamente las fuentes externas.

En el caso de las presentaciones, podemos distribuir al público un documento de referencias o incluir una lista de las fuentes en la última diapositiva.

Durante una presentación oral, podemos citar las fuentes utilizadas mediante frases del tipo: “Como dijo Gandhi...” o “Según afirma...”. Podemos indicar las citas textuales mediante la fórmula: “Abrimos comillas... cerramos comillas” o representando las comillas con los dedos. En una presentación con pósteres o diapositivas, podemos incluir referencias abreviadas o completas en las propias diapositivas. Si optamos por el formato abreviado, deberemos incluir también una lista completa de referencias en un documento aparte o en la última diapositiva.

En un video, podemos incluir las referencias del trabajo de otras personas en los créditos finales. Las piezas musicales pueden ir acompañadas de un programa donde se indiquen las influencias y las fuentes directas. Las obras de arte expuestas pueden incluir etiquetas o leyendas.

¿Cómo se debe citar?

Al citar, debemos dejar claro qué es lo que estamos citando. El lector debe percibir con claridad qué material pertenece a otra persona y si lo hemos citado textualmente o hemos utilizado nuestras propias palabras y comprensión del material original.

- El lector debe poder distinguir claramente **nuestras** palabras y nuestro trabajo de las palabras y el trabajo de otras personas.
 - Las citas textuales (palabras exactas de otras personas) se indican mediante comillas o en una nueva línea con sangrado.
 - Las paráfrasis y los resúmenes del trabajo de otras personas también deben distinguirse de nuestras propias palabras e ideas.
- El uso de una guía de estilo garantiza el empleo de un formato coherente en nuestras citas y referencias.
- La decisión de citar con una frase introductoria o bien citar entre paréntesis a menudo responde a cuestiones de fluidez, énfasis y autoridad.

Como se indica en las definiciones que figuran más adelante, las citas dentro del texto remiten a una referencia completa que permitirá al lector identificar exactamente el material utilizado.

Las tres formas principales de citar dentro del texto son las siguientes:

1. Autor
Se cita con una frase introductoria o bien se cita entre paréntesis, indicando:
 - El apellido del autor
 - El número de página de la que se ha extraído la cita o paráfrasis, si corresponde
2. Autor y fecha
Se cita con una frase introductoria o bien se cita entre paréntesis, indicando:
 - El apellido del autor
 - El año de publicación de la obra de la que se ha extraído la cita o paráfrasis, y el número de página, si corresponde
3. Nota al pie numerada
La cita dentro del texto se indica mediante:
 - El número correspondiente a la nota en formato de superíndice, después del pasaje citado y antes de la puntuación final, si la hay.
 - La nota correspondiente al pie de la página de la referencia, con todos los datos de la obra de la que se ha extraído la cita o paráfrasis; si la fuente ya se ha citado antes en la misma página, basta con una nota al pie abreviada.

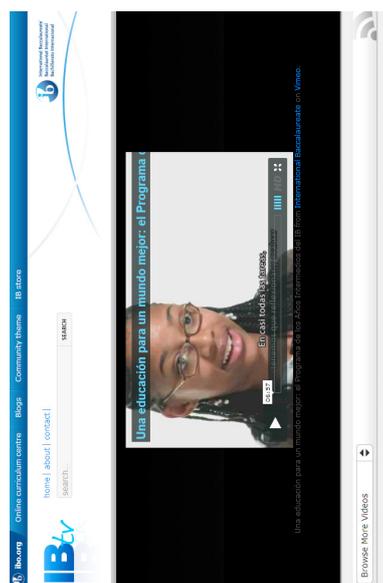
La siguiente sección ofrece ejemplos de cómo se deben citar:

- Fuentes impresas
- Fuentes electrónicas (no impresas)
- Clips de video en línea
- Redes sociales

		Fuente
Cita de fuentes impresas		
Autor	Carroll señala que "las violaciones deliberadas constituyen una proporción relativamente pequeña de los casos de falta de honradez, mientras que casi todos los años el 80% de los casos tienen que ver con el uso inapropiado del trabajo de otras personas, ya sea plagio o colusión" (2-3).	<p>Algunos intentos para obtener una ventaja injusta incluyen una violación deliberada de las normas. Los alumnos que introducen dispositivos en los exámenes, logran un acceso no autorizado a las preguntas de los exámenes o acuerdan que alguien los suplante están siendo claramente deshonestos. Debido a los avances en la tecnología de las comunicaciones, se puede introducir pequeños dispositivos en las salas de exámenes, es más sencillo contratar personas que reemplacen a los alumnos y es más fácil acceder a preguntas robadas. Sin embargo, las violaciones deliberadas constituyen una proporción relativamente pequeña de los casos de falta de honradez, mientras que casi todos los años el 80% de los casos tienen que ver con el uso inapropiado del trabajo de otras personas, ya sea plagio o colusión. En esos casos, determinar si un alumno ha actuado contraviniendo la probidad académica es mucho más problemático y el papel de la tecnología y las comunicaciones en red a la hora de fomentar el uso inapropiado es también más complejo.</p> <p>Referencia: Carroll, J. <i>Probidad académica en el IB</i>. Documento de posición del IB. 2012. http://blogs.ibo.org/positionpapers/files/2013/02/La-probidad-academica-en-el-IB.pdf.</p>
Autor y fecha	Carroll nos recuerda que "las violaciones deliberadas constituyen una proporción relativamente pequeña de los casos de falta de honradez, mientras que casi todos los años el 80% de los casos tienen que ver con el uso inapropiado del trabajo de otras personas, ya sea plagio o colusión" (2012: 2-3).	
Nota al pie numerada	Tal como señala Carroll, "las violaciones deliberadas constituyen una proporción relativamente pequeña de los casos de falta de honradez, mientras que casi todos los años el 80% de los casos tienen que ver con el uso inapropiado del trabajo de otras personas, ya sea plagio o colusión" ¹ . ¹ Carroll, J. <i>Probidad académica en el IB</i> . Documento de posición del IB. 2012. p. 2-3. http://blogs.ibo.org/positionpapers/files/2013/02/La-probidad-academica-en-el-IB.pdf .	
Autor	Aunque algunos alumnos siguen intentando introducir materiales no autorizados en las salas de examen con una clara intención de hacer trampas, la gran mayoría de las infracciones (80%) tiene que ver con el plagio y la colusión; determinar la responsabilidad y la intención en tales casos no siempre es fácil (Carroll, 2-3).	
Autor y fecha	Carroll (2012: 2-3) señala que aunque algunos alumnos siguen intentando introducir materiales no autorizados en las salas de examen con una clara intención de hacer trampas, la gran mayoría de las infracciones (80%) tiene que ver con el plagio y la colusión; determinar la responsabilidad y la intención en tales casos no siempre es fácil.	
Nota al pie numerada	Aunque algunos alumnos siguen intentando introducir materiales no autorizados en las salas de examen con una clara intención de hacer trampas, la gran mayoría de las infracciones (80%) tiene que ver con el plagio y la colusión; determinar la responsabilidad y la intención en tales casos no siempre es fácil. ¹ Carroll, J. <i>Probidad académica en el IB</i> . Documento de posición del IB. 2012. p. 2-3. http://blogs.ibo.org/positionpapers/files/2013/02/La-probidad-academica-en-el-IB.pdf .	
Paráfrasis		

Cita de fuentes electrónicas (no impresas)		Fuente
Autor	Cuando Royce afirma que la capacidad de leer es “una habilidad de supervivencia fundamental”, señala además que “cuando uno piensa en la gran cantidad de información escrita que la tecnología informática hace posible, la capacidad de leer adquiere aún más importancia”.	<p><i>La lectura es importante. Es una habilidad de supervivencia fundamental. La lectura, junto con la escritura, es la base del aprendizaje. Hasta hace poco, era el principal medio de comunicación entre personas de distintos lugares o distintas épocas. Incluso actualmente, la lectura ofrece ventajas que no comparten las telecomunicaciones o la tecnología informática. Y cuando uno piensa en la gran cantidad de información escrita que la tecnología informática hace posible, la capacidad de leer adquiere aún más importancia.</i></p> <p>Referencia: Royce, J. <i>Reading Matters: Words, words, words...</i> 1995. http://read2live.info/read2.htm. [Consulta: 30 de noviembre de 2013].</p>
Autor y fecha	Royce sugiere que la capacidad de leer es “una habilidad de supervivencia fundamental” y añade que “cuando uno piensa en la gran cantidad de información escrita que la tecnología informática hace posible, la capacidad de leer adquiere aún más importancia” (1995).	
Nota al pie numerada	Cuando Royce afirma que la capacidad de leer es “una habilidad de supervivencia fundamental”, señala además que “cuando uno piensa en la gran cantidad de información escrita que la tecnología informática hace posible, la capacidad de leer adquiere aún más importancia” ² . ² Royce, J. <i>Reading Matters: Words, words, words...</i> 1995. http://read2live.info/read2.htm . [Consulta: 30 de noviembre de 2013].	
Autor	Tal como sugiere Royce, la tecnología no ha dejado obsoleta la necesidad de contar con buenas habilidades de lectura. Todo lo contrario: hoy en día se produce tal cantidad de texto digital que la capacidad de leer es aún más importante que nunca.	
Autor y fecha	Tal como sugiere Royce (1995), la tecnología no ha dejado obsoleta la necesidad de contar con buenas habilidades de lectura. Todo lo contrario: hoy en día se produce tal cantidad de texto digital que la capacidad de leer es aún más importante que nunca. Casi 20 años después, esta afirmación conserva toda su vigencia.	
Nota al pie numerada	Tal como señala Royce ² , la tecnología no ha dejado obsoleta la necesidad de contar con buenas habilidades de lectura. Todo lo contrario: hoy en día se produce tal cantidad de texto digital que la capacidad de leer es aún más importante que nunca. ² Royce, J. <i>Reading matters: Words, words, words...</i> 1995. http://read2live.info/read2.htm . [Consulta: 30 de noviembre de 2013].	
Cita textual		
Paráfrasis		

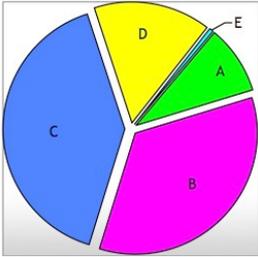
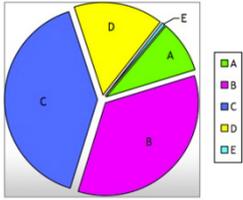
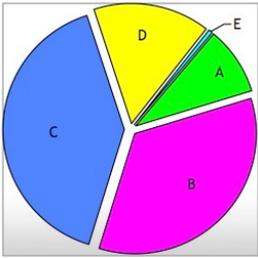
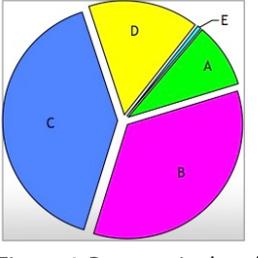
		Fuente
Cita textual	Autor	En palabras de una alumna, el Programa de los Años Intermedios “pretende que desarrolles como una mente analítica, pretende que seas crítico con lo que aprendes y tengas la mente abierta” (<i>Una educación para un mundo mejor</i>).
	Autor y fecha	En palabras de una alumna, el Programa de los Años Intermedios “pretende que desarrolles como una mente analítica, pretende que seas crítico con lo que aprendes y tengas la mente abierta” (IB, 2010).
	Nota al pie numerada	En palabras de una alumna, el Programa de los Años Intermedios “pretende que desarrolles como una mente analítica, pretende que seas crítico con lo que aprendes y tengas la mente abierta” ³ . ³ IB (Bachillerato Internacional). <i>Una educación para un mundo mejor: el Programa de los Años Intermedios del IB</i> (video). Mayo de 2010. http://blogs.ibo.org/ibtv/?p=329 . [Consulta: 30 de noviembre de 2013].
Paráfrasis	Autor	Los alumnos son conscientes de que el Programa de los Años Intermedios trata de hacerlos pensar de forma más profunda y detenida para que se conviertan en pensadores críticos (<i>Una educación para un mundo mejor</i>).
	Autor y fecha	Los alumnos son conscientes de que el Programa de los Años Intermedios trata de hacerlos pensar de forma más profunda y detenida para que se conviertan en pensadores críticos (IB, 2010).
	Nota al pie numerada	Los alumnos son conscientes de que el Programa de los Años Intermedios trata de hacerlos pensar de forma más profunda y detenida para que se conviertan en pensadores críticos ³ . ³ IB (Bachillerato Internacional). <i>Una educación para un mundo mejor: el Programa de los Años Intermedios del IB</i> (video). Mayo de 2010. http://blogs.ibo.org/ibtv/?p=329 . [Consulta: 30 de noviembre de 2013].



Referencia:

IB (Bachillerato Internacional). *Una educación para un mundo mejor: el Programa de los Años Intermedios del IB* (video). Mayo de 2010. <http://blogs.ibo.org/ibtv/?p=329>. [Consulta: 30 de noviembre de 2013].

Cita de redes sociales		Fuente
Autor	En respuesta a una actualización publicada en la página del IB en Facebook que afirmaba que “un estudio muestra que los graduados del IB se muestran más seguros de sí mismos al realizar actividades de investigación en la universidad”, Israel Swanner comentó: “Doy fe de ello. Mi primer año en la universidad fue MUY FÁCIL en comparación con mi último año en el IB”.	<p>The International Baccalaureate shared a link. 20 November</p> <p>Study shows IB graduates are more confident in research activities at the university level http://ow.ly/r1G4e</p> <p>IB Diploma Programme research shows extended essay improves student... ow.ly</p> <p>The project involved a series of studies on the extended essay by ow.ly</p> <p>Like · Comment · Share 337 people like this. View 7 more comments</p> <p>Israel Swanner I can vouch for that. Freshman year at Pacific was EASY compared to senior year in IB. 21 November at 09:29 via mobile · Like · 2</p> <p>Margarita Fisas Elizalde Happy to hear that. 21 November at 09:51 via mobile · Like</p> <p>Referencia: Swanner, I. Comentario “Doy fe de ello...” sobre la actualización del estado del Bachillerato Internacional en Facebook: “Un estudio muestra que los graduados del IB se muestran más seguros de sí mismos...”. 21 de noviembre de 2013. https://www.facebook.com/IBO.org. [Consulta: 30 de noviembre de 2013].</p>
Autor y fecha	En respuesta a una actualización publicada en la página del IB en Facebook que afirmaba que “un estudio muestra que los graduados del IB se muestran más seguros de sí mismos al realizar actividades de investigación en la universidad”, Israel Swanner (2013) comentó: “Doy fe de ello. Mi primer año en la universidad fue MUY FÁCIL en comparación con mi último año en el IB”.	
Nota al pie numerada	En respuesta a una actualización publicada en la página del IB en Facebook que afirmaba que “un estudio muestra que los graduados del IB se muestran más seguros de sí mismos al realizar actividades de investigación en la universidad”, Israel Swanner comentó: “Doy fe de ello. Mi primer año en la universidad fue MUY FÁCIL en comparación con mi último año en el IB”. ⁴ ⁴ Swanner, I. Comentario “Doy fe de ello...” sobre la actualización del estado del Bachillerato Internacional en Facebook: “Un estudio muestra que los graduados del IB se muestran más seguros de sí mismos...”. 21 de noviembre de 2013. https://www.facebook.com/IBO.org . [Consulta: 30 de noviembre de 2013].	
Autor	Un comentario muy popular en Facebook confirma los resultados de una investigación que indica que el Programa del Diploma constituye una excelente preparación para la universidad (Swanner).	
Autor y fecha	Un comentario muy popular en Facebook confirma los resultados de una investigación que indica que el Programa del Diploma constituye una excelente preparación para la universidad (Swanner, 2013).	
Nota al pie numerada	Un comentario muy popular en Facebook confirma los resultados de una investigación que indica que el Programa del Diploma constituye una excelente preparación para la universidad. ⁴ ⁴ Swanner, I. Comentario “Doy fe de ello...” sobre la actualización del estado del Bachillerato Internacional en Facebook: “Un estudio muestra que los graduados del IB se muestran más seguros de sí mismos...”. 21 de noviembre de 2013. https://www.facebook.com/IBO.org . [Consulta: 30 de noviembre de 2013].	
Paráfrasis		

	Cita de imágenes	Fuente
<p>Autor</p>	<p>Por otro lado, como podemos observar en la Figura 4, muy pocos alumnos obtienen una calificación final E en Teoría del Conocimiento (IBO, 40).</p>  <p>Figura 4. Porcentaje de calificaciones finales: Teoría del Conocimiento, mayo de 2012 (IBO: 40)</p>	 <p>International Baccalaureate Bachillerato Internacional The IB Diploma Programme Statistical Bulletin</p> <p>May 2012 Examination Session</p> <p>Graph 27.1 Percentage of grades awarded: theory of knowledge May 2012</p>  <p>Referencia: IB (Bachillerato Internacional). <i>The IB Diploma Programme Statistical Bulletin, May 2012 Examination Session</i>. Noviembre de 2012. https://www.ibo.org/facts/statbulletin/dpstats/documents/may_2012_statistical_bulletin.pdf.</p>
<p>Autor y fecha</p>	<p>Por otro lado, como podemos observar en la Figura 4, muy pocos alumnos obtienen una calificación final E en Teoría del Conocimiento (IBO, 2012: 40).</p>  <p>Figura 4. Porcentaje de calificaciones finales: Teoría del Conocimiento, mayo de 2012 (IBO, 2012)</p>	
<p>Nota al pie numerada</p>	<p>Por otro lado, como podemos observar en la Figura 4, muy pocos alumnos obtienen una calificación final E en Teoría del Conocimiento (IBO, 2012: 40).</p>  <p>Figura 4. Porcentaje de calificaciones finales: Teoría del Conocimiento, mayo de 2012⁵.</p> <p>⁵ IB (Bachillerato Internacional). <i>The IB Diploma Programme Statistical Bulletin, May 2012 Examination Session</i>. Noviembre de 2012. p. 40. https://www.ibo.org/facts/statbulletin/dpstats/documents/may_2012_statistical_bulletin.pdf.</p>	

Definiciones

Los términos siguientes se utilizan con frecuencia, a veces indistintamente, en los libros de texto y las guías de estilo. Para facilitar la comprensión, estas son sus definiciones a efectos de esta guía.

Documentación

“Documentación” se refiere al uso de un formato determinado para indicar fuentes dentro del texto (citas) y facilitar sus datos completos (referencias) a fin de que el lector pueda localizar las fuentes.

Guía de estilo

Una guía de estilo es un manual publicado que ofrece orientación sobre cómo presentar las citas y referencias a fin de garantizar un formato coherente que incluya todos los elementos necesarios para identificar las fuentes.

Algunas guías de estilo proponen varios formatos. Si nos decantamos por uno, debemos asegurarnos de utilizarlo de forma coherente en todo nuestro trabajo.

Además de ofrecer orientación sobre cómo presentar las citas y las referencias, numerosas guías de estilo publicadas incluyen recomendaciones relativas a la ortografía, las abreviaturas y la puntuación, entre otros aspectos. Muchas de ellas también incorporan directrices para la investigación y para el proceso de redacción en general.

Algunas de las guías de estilo más utilizadas en el ámbito académico son:

- MLA (Modern Language Association)
- APA (American Psychological Association)
- Harvard
- Chicago/Turabian
- CSE (Council of Science Editors)
- ISO 690 (International Organization for Standardization)

Se deben tener en cuenta las variantes locales de las guías de estilo; los autores deben seguir una única guía de estilo de forma coherente. Cuando las fuentes consultadas estén disponibles en línea, el IB prefiere el uso de direcciones URL (localizadores uniformes de recursos) o DOI (identificadores digitales de objetos), aunque la guía de estilo publicada los considere opcionales.

Debido a la multitud de ediciones de las guías de estilo, la variedad de lenguas en que los miembros de la comunidad del IB realizan sus trabajos y la diversidad de áreas disciplinarias, el IB no recomienda ninguna guía de estilo en particular. Serán los propios autores (o sus supervisores) quienes tomen esta decisión.

En lo que concierne a la evaluación, no se espera que los alumnos del IB sean expertos en materia de referencias, pero sí que citen el trabajo de otras personas en todos los casos.

Cita

Una cita es una indicación dentro del texto que señala que el material no nos pertenece, que lo hemos “tomado prestado” de otra persona u otra fuente (en forma de cita textual, paráfrasis o resumen). La cita dentro del texto puede presentarse:

- Como una frase introductoria
- Al final del enunciado
- Mediante un número en superíndice o entre paréntesis que remite a una nota al pie o al final del trabajo con la misma numeración

Todas las citas deben remitir a una referencia completa que permita al lector identificar exactamente la fuente utilizada.

Referencia

Una referencia incluye todos los datos de la fuente citada en el trabajo. Las partes o elementos de la referencia deben presentarse siguiendo un orden sistemático. El uso de una guía de estilo reconocida ayuda a garantizar la coherencia y a asegurar que se incluyan todos los elementos necesarios.

Todas las referencias deben contar con una cita dentro del texto. Si hemos consultado una fuente pero no la hemos mencionado o citado dentro del texto, no la incluiremos en las referencias.

Bibliografía, referencias y obras citadas

La mayoría de las guías de estilo indican que ha de incluirse una lista de referencias al final del trabajo. Por lo general, se trata de una lista alfabética de los autores (comenzando por los apellidos) cuyas palabras y obras se han citado en el trabajo. El título de esta sección varía según la guía de estilo utilizada.

Cada una de las referencias debe incluir todos los datos (o tantos como puedan encontrarse), expresados de una forma coherente, a fin de que el lector, si está interesado, pueda identificar exactamente dónde se encontró el material utilizado y citado.

Paráfrasis

Al redactar un ensayo, a menudo utilizamos nuestras propias palabras para transmitir los pensamientos e ideas de otras personas. Si bien existen palabras que no se pueden cambiar (especialmente los nombres de personas, lugares, sustancias químicas, etc.), debemos hacer lo posible por utilizar nuestras propias palabras en el resto del pasaje. También debemos procurar cambiar la estructura del pasaje, por ejemplo, alterando el orden de las ideas.

Al utilizar la paráfrasis, debemos dejar claro dónde empiezan y terminan las ideas del autor original. Si incluimos nuestros propios ejemplos, debemos indicar claramente que se trata de nuestras ideas y no las del autor original.

Resumen

Un resumen es una versión muy reducida de la obra de otra persona. Podemos resumir un capítulo, un trabajo académico o incluso todo un libro en dos o tres frases. De nuevo, aunque utilicemos nuestras propias palabras, no debemos olvidar citar la fuente original.

Los resúmenes se utilizan con frecuencia en las reseñas bibliográficas; en ellas resumimos lo que otros autores han dicho o hecho como parte de la investigación de un tema o área temática.

Cita textual

Una cita textual es la reproducción de las palabras **exactas** del autor original, que se presentan entre comillas. En el caso de las citas textuales más extensas, puede utilizarse un nuevo párrafo con sangrado (sin comillas). Además de indicar las palabras textuales, también debemos mencionar al autor mediante una cita dentro del texto que remita a la correspondiente referencia completa.

Las citas textuales deben utilizarse con moderación y cuidado. Los ensayos sobre literatura o documentos históricos pueden incluir más citas textuales que otros tipos de ensayos.

Lista de verificación de la documentación

Lista de verificación de la documentación	
Si ha utilizado las palabras exactas de un autor, ¿las ha "entrecorillado" y ha mencionado (citado) al autor original? (Si utiliza un nuevo párrafo con sangrado para la cita textual, no necesita entrecorillarla, pero sí citar al autor; ¿ha citado al autor en las citas textuales con sangrado?)	
Si ha utilizado sus propias palabras para transmitir los pensamientos e ideas de otra persona, ¿ha mencionado (citado) también al autor original?	
Si ha utilizado las palabras o el trabajo de otra persona, ¿queda claro dónde empieza y finaliza dicho uso?	
¿Ha incluido una referencia completa para todos los gráficos, mapas, imágenes, tablas, etc. que ha tomado prestados?	
Material impreso: ¿Ha incluido los números de página del material impreso utilizado? (Esto es particularmente importante en el caso de las citas textuales.)	
Material en línea: ¿Ha incluido la fecha de publicación del material y la fecha de su última consulta de la página o el sitio web?	
Material en línea: ¿Ha incluido la dirección URL o el DOI?	
Para cada una de las citas dentro del texto, ¿ha incluido una referencia completa en la bibliografía (lista de referencias/obras citadas) al final del trabajo? ¿La cita remite directamente a la primera palabra o palabras de la referencia?	
Para cada una de las referencias en la bibliografía (lista de referencias/obras citadas) al final del trabajo, ¿ha incluido una cita dentro del texto? ¿La cita remite directamente a la primera palabra o palabras de la referencia?	
¿Ha ordenado la bibliografía (lista de referencias/obras citadas) alfabéticamente, comenzando por los apellidos del autor?	

Elementos que deben incluir las referencias

	Autor(es)	Título del capítulo, el artículo o la página	Título	Nombre de la publicación	Institución/editorial y ciudad	URL/DOI		Fecha de publicación	Volumen/número	Número(s) de página	Nombre de la base de datos	Dispositivo/lector electrónico	Edición	Editor(es)	Fecha de consulta
Libro	Sí		Sí		Sí			Sí					Si corresponde		
Capítulo de un libro (ensayos, lecturas, etcétera)	Sí	Sí	Sí		Sí			Sí		Sí			Si corresponde	Si corresponde	
Libro en línea	Sí		Sí		Sí	Sí		Sí					Si corresponde		
Libro electrónico	Sí		Sí		Sí			Sí				Sí	Si corresponde		
Artículo de prensa/revista	Si se conoce	Sí		Sí				Sí		Sí					
Publicación científica	Sí	Sí		Sí				Sí	Sí	Sí					
Artículo de prensa/revista electrónica	Si se conoce	Sí		Sí				Sí		Si se conoce	Si corresponde	Si corresponde			
Publicación científica electrónica	Sí	Sí		Sí		Sí		Sí	Sí	Si se conoce	Si corresponde	Si corresponde			
Página web/Internet	Si se conoce	Sí	Sí		Si corresponde	Sí		Si se conoce							Normalmente
Sitio de Internet	Si se conoce		Sí		Si corresponde	Sí		Si se conoce							Sí
Imagen/gráfico	Si se conoce		Sí		Si corresponde	Si corresponde		Si se conoce							Si corresponde
Video	Si se conoce		Sí		Si corresponde	Si corresponde		Si se conoce							Si corresponde
Blog	Sí	Sí	Sí			Sí		Si se conoce							Sí

Esta tabla contiene elementos que probablemente deberán incluirse de forma completa en la lista de referencias, lista de trabajos citados o bibliografía. Se ha de proporcionar suficiente información para permitir localizar e identificar la referencia cuando haya disponibles diferentes ediciones, publicaciones, versiones o formatos. Se puede utilizar el sentido común para decidir qué elementos incorporar para otros tipos de medios que no estén incluidos aquí. En tales casos, puede no ser posible citar adecuadamente las referencias. No obstante, se aconseja mencionarlas con exactitud y coherencia.